



## Glossary look-up

Glossary look-up      gùllat

### Present

sg.1	guulòv
sg.2	guulah
sg.3	gùllaa
du.1	gùllan
du.2	gùllabähten
du.3	gùllaväggan
pl.1	gùllahpa
pl.2	gùllabehta
pl.3	gùlläh

### Preterite

sg.1	gùllòv
sg.2	gùllah
sg.3	güülii
du.1	güüliimen
du.2	güüliiden
du.3	güüliigen
pl.1	güüliime
pl.2	güüliide
pl.3	gùllan

### Imperative

sg.2	guula
du.2	gùllabähten
pl.2	gùllada

### Nominal forms

Past participle	gùllama
Infinitive	gùllat
Gerundive II	gùllamen
Supine	guulahtjit

### Verbs conjugated the same way:

gùllat.

en vepsä

Reflexive

Present

openda me  
tei  
ze  
mei  
tei  
ze

perfect

ol'an }  
openuze  
}  
openuze

Past

openzi me  
tei  
he  
mei  
tei  
he

pluperfekt

}  
openuze  
}

Conditional

open dai ži me  
tei  
he  
mei  
tei  
he

Infinitives

I opetaze  
II opetesaze  
III opemasaze  
opemahaze

Participles

II opetuze

Perfect

openji ži me  
tei  
he  
:

Imperative

sgz opete  
3 opelaha ze  
pl1 opekamei  
pl2 ope katgi  
pl3 opelaha ze

Wörterbuch des Waldlappendialekts von Malde  
Wolfgang Schlachter [LPU]  
Helsinki 1958  
Suomalais - ugrilainen - eura

Present

sg1 guolv  
sg2 guolah  
sg3 gülla  
du1 gülla  
du2 güllabähten  
du3 güllaväggan  
pl1 güllahpa  
pl2 güllabehtha  
pl3 gülläh

Preterite

sg güllou  
güllah  
güllii  
du -- -men  
-- -den  
-- -gen  
pl -- -me  
de  
güllan

Imperative

sgz guola  
duz güllabähten  
pl2 güllada

part perf act  
passive güllama

infinitive güllat

berundive II güllamen

supine guolah+jit

Svéd - lapp Ny elvtan ös olvasmányok  
Halász Ignác SIL [?]  
Budapest 1881

Present

sg 1 jukleab  
2 jukkah/juklea'  
3 jukka  
du 2 jukkabe/jukkebe  
2 jukkabet/jukkebet  
3 jukkeh/jukke'  
pl 1 jukkan  
2 jukkebeten  
3 jukkeba(n)

JUKKE-

Preterite

jukleab  
jukkeh  
jukka /jukki  
jukkaime/jukkime  
jukkaite/jukkite(n)  
jukkiu  
jukkaime /jukkiime  
ten te  
ka ka(n)

Indefinite

jukleab  
čah  
čeh  
čebe  
čebet  
čeh  
čen  
čebet  
čeba

Optative

jukleab /jukleab  
lih  
li  
lime  
lite  
-lulun /-lulin/-lin  
limen  
liten  
lika

Imperative

sgz jukka duz jukkat  
sg3 jukkas du3 jukkas

Acta societatis scientiarum fennica  
 Notisk grammatic  
 August Ahlgvist

[VOD]

Helsinki 1855

A Present

miä jôn  
 siä jôt  
 tämä jôb  
 mö jômma  
 tö jôtta  
 nämä jôvat

B Preterite

jôin  
 jôt  
 jôi  
 jôinma  
 jôtta  
 jôivat

C Indefinite

jôneuh  
 t  
 b  
 mma  
 tta  
 wat

D Imperative

sgz jô/jôka  
 sgz jôkô  
 plz jôka  
 plz jôkô

E jôisêsiln

t  
 -  
 mma  
 tta  
 vat

Substantiv

1. Infinitive  
 -juuwa  
 -juuwahsi (transitive)

2. juuweza

3. jômaza iness.  
 jomassa elat.  
 jômâse illative  
 jômatta abessive

4. jômissa inf  
 jômiselâ adessive

Adjektiv

jôwa present  
 jôuw past

PASSIV

A juuwar  
 B jôtâ  
 C jôtanes  
 E jôtaisi  
 D jôtakô

subst 1 jôtâ  
 subst 2 iness jôtæza  
 Adj pres jôtawa  
 past jôtu

Vepsän opas [VEP]

Arvola u et al  
 Helsinki 1945

Oy Suomen kirjje

A Present

minä annan  
 sina annad  
 hän annab  
 mö annam  
 t'ö annat  
 h'ö anttaze/andaba

F Perfect

ol'en } annu  
 ol'ed }  
 om }  
 ol'eu }  
 ol'et } anttud  
 oma }

PASSIVE

A anttaze  
 B antfihe  
 C anttane  
 D anttaiž  
 E anttaniž  
 F om anttud  
 b ol'dhe -  
 tt anttagaha

B Past

andein  
 andeid  
 andei  
 andein  
 andeit  
 antfihe/andiba

G Pluperfect

olin }  
 olid }  
 oli }  
 olim }  
 olit }  
 olidhe }

Infinitives

I antta  
 II iness. anttes  
 III instr. antte  
 III iness. andmat  
 clat andmar(poi)  
 illat andmaha  
 abessi andmata  
 IV uon andmiine  
 part andmištš

C Potentiaali

annan  
 ed  
 ob  
 em  
 et  
 anttane

H Imperative

sgz anda  
 sgz aukha  
 pl ankam  
 plz antkat  
 plz anttagaha/aukha

D Konditionaali

andaižin  
 id  
 -in  
 it  
 - /andaižibn

Participles

I nom andai  
 gen andjan  
 II nom andju  
 gen annuden  
 part annut  
 annuded  
 annužid'e  
 annužid  
 anttud  
 andkut

E Perfect

annjžin  
 id  
 -in  
 it  
 -ihe/anttaniž/annjžibn